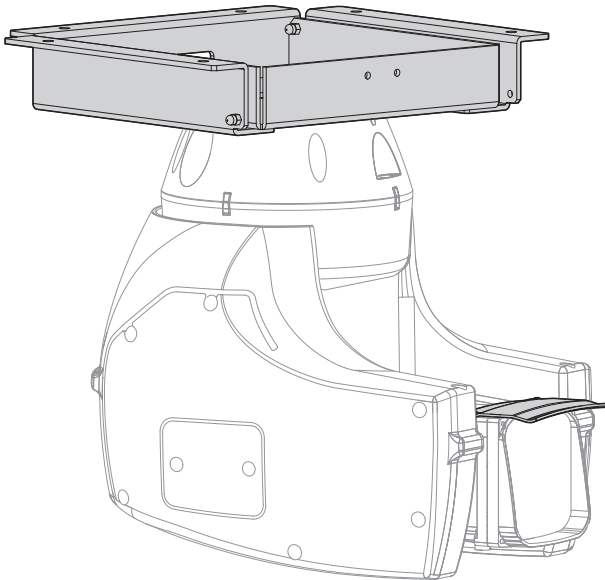


# UCCMA

Ceiling bracket for upside down mounting and working of ULISSE COMPACT



**EN** English - Instructions manual

**IT** Italiano - Manuale di istruzioni

**FR** Français - Manuel d'instructions

**DE** Deutsch - Bedienungsanleitung

**RU** Русский - Руководство по эксплуатации



## 1 About this manual

Read all the documentation supplied carefully before installing and using this unit. Keep the manual in a convenient place for future reference.

### 1.1 Typographical conventions



#### **DANGER!**

**High level hazard.**

**Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.**



#### **CAUTION!**

**Medium level hazard.**

**This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.**



#### **INFO**

**Description of system specifications. We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.**

## 2 Notes on copyright and information on trademarks

The quoted names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

## 3 Safety rules



**CAUTION! Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.**

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care. The manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.
- Be careful not to use cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook. Improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation, check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels (4.2 Product marking, page 2).

## 4 Identification

### 4.1 Product description and type designation

Ceiling bracket for upside down mounting and working of ULISSE COMPACT. Bracket with safety chain and internal cable channel

### 4.2 Product marking

See the label attached to the product.

## 5 Preparing the product for use



**Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.**

### 5.1 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

### 5.2 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Upper bracket
- Lower bracket
- Covered steel cables
- Snap hook
- Eye-bolt
- Hook bolt
- Chain
- Sunshield
- Bracket for sunshield
- Equipment
- Instruction manual

### 5.3 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

## 6 Installation

**⚠ CAUTION! Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.**

### 6.1 Brackets and pan & tilt installation

**⚠ Take special care when attaching and fastening down the apparatus. If it is to be attached to a concrete surface you must use dowel pins with a traction torque rating of at least 300dN each. For a metal surface use screws with a diameter of at least 8mm and of an appropriate length. The clamping system must be able to support at least 4 times the weight of the entire equipment, including P&T, lenses and camera.**

Fix the upper bracket to the ceiling, centring it with respect to the cable that must escape from the ceiling by 1m.

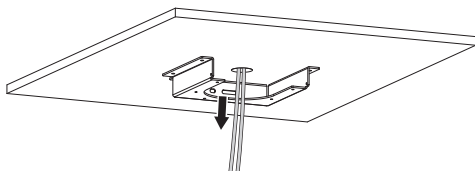


Fig. 1

Fix the base of ULISSE COMPACT onto the lower bracket adding Loctite 238 or equivalent.

**i Respect the orientation visible in figure.**

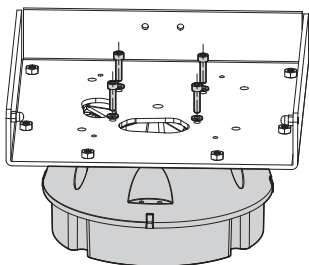


Fig. 2

Fix the eye-bolt to the base using the hole in the lower bracket, positioning the split washer and adding Loctite 238 or equivalent.

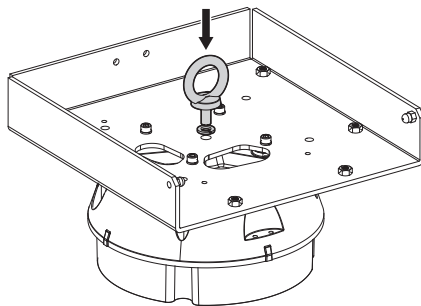


Fig. 3

Insert one end of the chain into the hook bolt hole and then the eye-bolt, position the notched washer and Loctite 238 or equivalent.

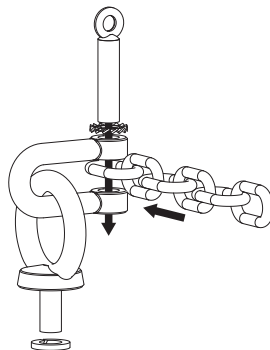


Fig. 4

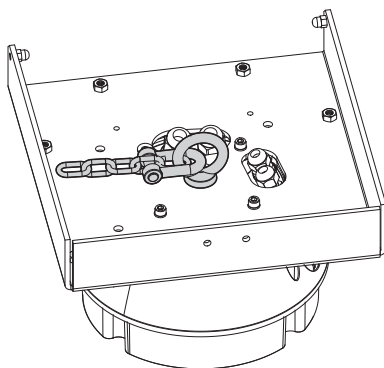


Fig. 5

Insert the snap hook at the other end of the chain.  
 Insert the snap hook in the seat of the upper bracket.

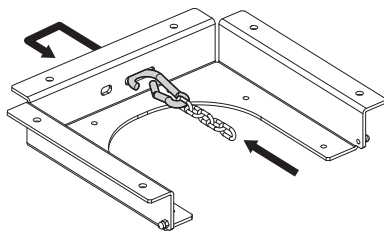


Fig. 6

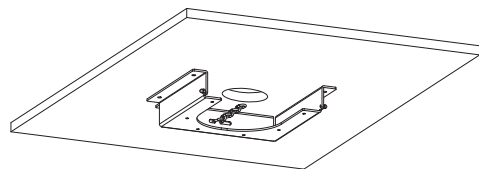


Fig. 7

The configuration in the figure is thus obtained.

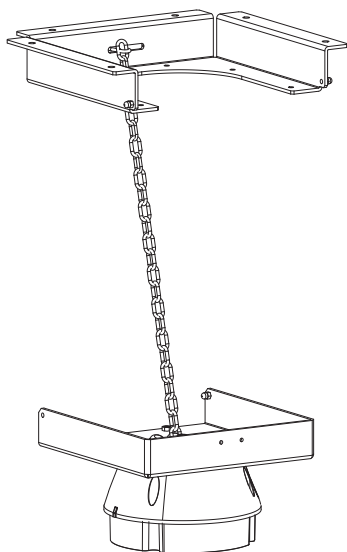


Fig. 8

Connect the steel cables to the lower and upper brackets as indicated in the following figures, tightening with Loctite 238 (or equivalent). Fasten with tightening torque of 4Nm.

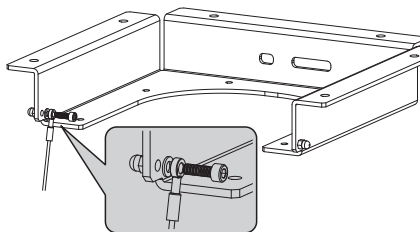


Fig. 9

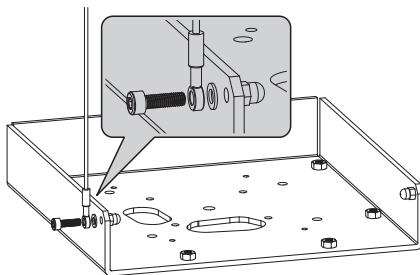


Fig. 10

The configuration in the figure is thus obtained.

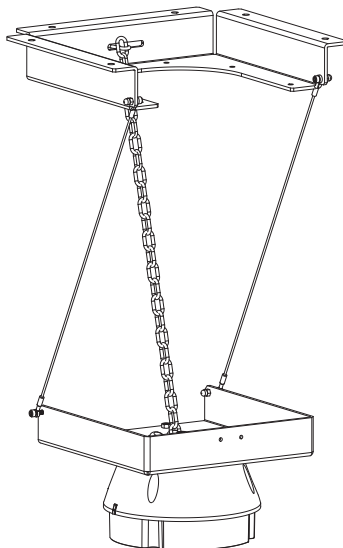
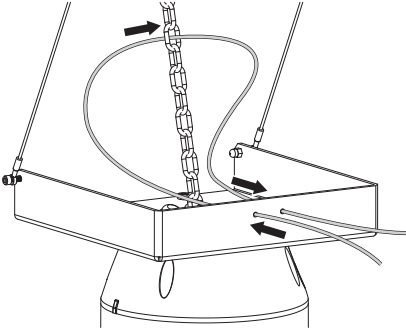


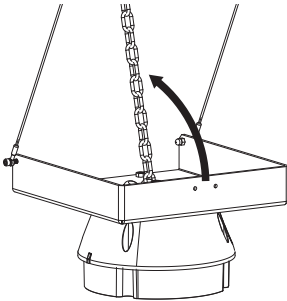
Fig. 11

Half way along the length of the chain, insert the supplied cable for wiring recovery, making it pass through the 2 holes in the bracket.

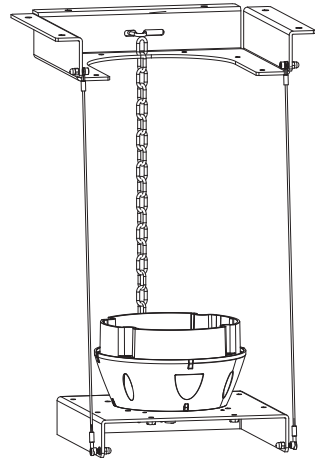


**Fig. 12**

Turn the lower bracket overmaking it turn as in the figure.

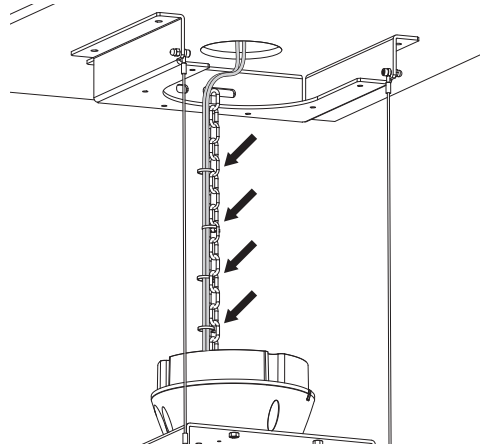


**Fig. 13**



**Fig. 14**

Pass the power supply and signal cables through the cable glands on the base. Use the clips supplied to fix the cables to the chain, but do not tighten it fully home (the cable must be able to run inside).



**Fig. 15**

Wire the base (see ULISSE COMPACT manual). Tighten the cable glands to the torque of 5Nm.

Now mount the body of ULISSE COMPACT onto the base, making sure that the 3 reference notches are aligned to each other.

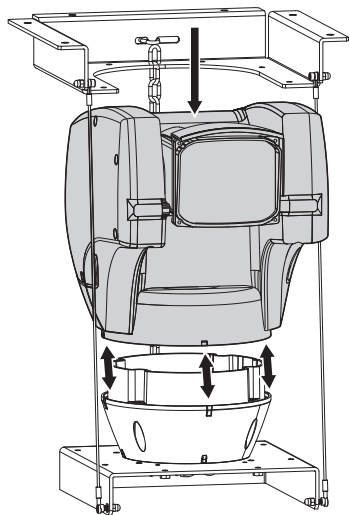


Fig. 16

Fix the body to the base using the 4 screws and washers. Fasten with tightening torque of 4Nm.

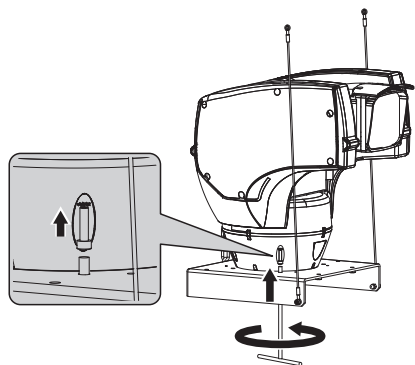


Fig. 17

Overturn the entire pan & tilt, making it rotate.

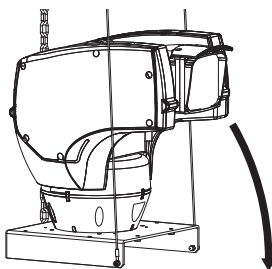


Fig. 18

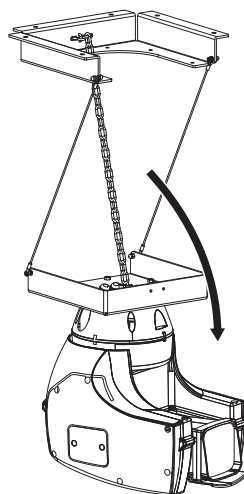


Fig. 19

Grip the pan & tilt with two hands in the area around the base.

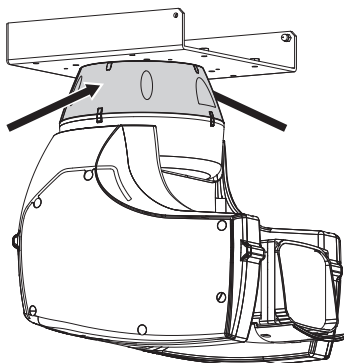


Fig. 20



Insert the lower bracket into the upper one as in the figure.

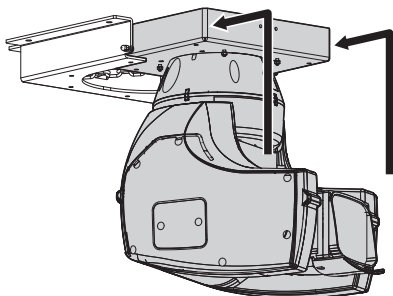


Fig. 21

Recover the cables before pushing the lower bracket completely into the upper bracket.

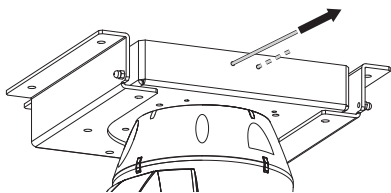


Fig. 22

**⚠ During this phase, prevent that chain and cables remaining entangled between the two brackets.**

Fix the lower bracket to the upper one using the 6 screws and washers; add Loctite 238 threadlocks or equivalent.

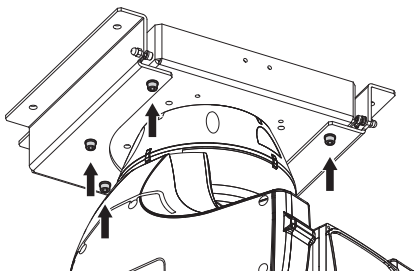


Fig. 23

## 6.2 Fixing the sunshield

Remove the sunshield from the housing.

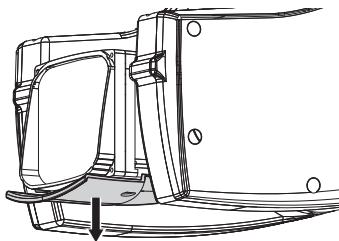


Fig. 24

Secure the bracket to the housing.

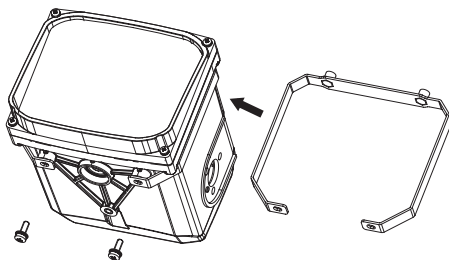


Fig. 25

Mount the sunshield as in the image.

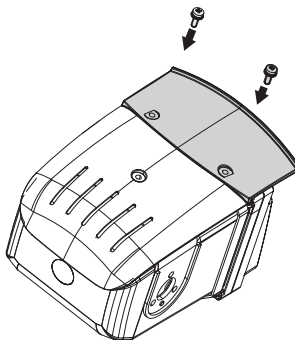


Fig. 26

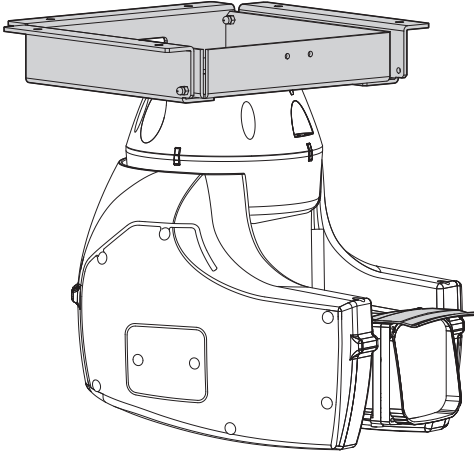


Fig. 27

## 7 Disposal of waste materials



**This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to the countries in the other area of the world.**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

## 8 Technical data

### 8.1 General

Internal cable management

### 8.2 Mechanical

Made of galvanized and painted steel

Safety cord in AISI316L stainless steel

Unit weight: 6.4kg

### 8.3 Certifications

EAC certification

## Supporto a soffitto per il montaggio ed il funzionamento capovolto di ULISSE COMPACT

### 1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente tutta la documentazione fornita. Tenere il manuale a portata di mano per consultazioni successive.

#### 1.1 Convenzioni tipografiche


**PERICOLO!**

**Pericolosità elevata.**

**Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.**


**ATTENZIONE!**

**Pericolosità media.**

**L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.**


**INFO**

**Descrizione delle caratteristiche del sistema.**

**Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.**

### 2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

### 3 Norme di sicurezza



**ATTENZIONE! L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico specializzato.**

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale. Il produttore, tuttavia, non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.
- Non utilizzare cavi con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale. L'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione, controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura (4.2 Marcatura del prodotto, pagina 2).

## 4 Identificazione

### 4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Supporto a soffitto per il montaggio ed il funzionamento capovolto di ULISSE COMPACT.  
Supporto con catena di sicurezza e passaggio cavi integrato.

### 4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta sul prodotto.

## 5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



**Qualsiasi cambiamento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.**

### 5.1 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non abbia segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di evidenti segni di danno all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

Conservare l'imballo nel caso sia necessario inviare il prodotto in riparazione.

### 5.2 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencata:

- Staffa superiore
- Staffa inferiore
- Cavi acciaio rivestiti
- Moschettone
- Golfare
- Grillo
- Catena
- Tettuccio
- Staffa per tettuccio
- Dotazione
- Manuale di istruzioni

### 5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

## 6 Installazione

**⚠ ATTENZIONE!** L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico specializzato.

### 6.1 Installazione staffe e brandeggio

**⚠** Porre particolare attenzione ai sistemi di fissaggio dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura deve essere fissata ad una superficie di calcestruzzo bisogna utilizzare tasselli con coppia di trazione minima pari a 300dN cadauno. Se la superficie è di metallo usare viti di diametro minimo pari a 8mm e di lunghezza appropriata. Il sistema di fissaggio deve essere in grado di reggere almeno 4 volte il peso dell'intera apparecchiatura, comprensiva di brandeggio, lenti e telecamera.

Fissare la staffa superiore al soffitto centrandola rispetto ai cavi che devono uscire per circa 1m.

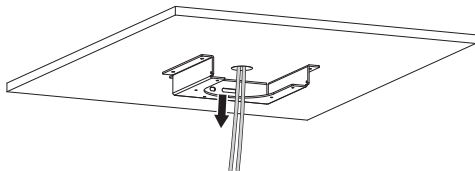


Fig. 1

Fissare la base di ULISSE COMPACT sulla staffa inferiore aggiungendo Loctite 238 o equivalente.

**i** Rispettare l'orientamento visibile in figura.

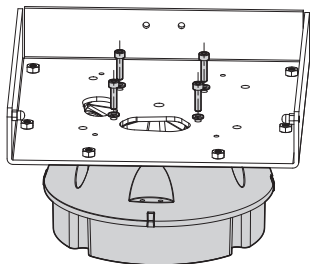


Fig. 2

Fissare il golfare alla base attraverso il foro della staffa inferiore interponendo la rondella spaccata ed aggiungendo Loctite 238 o equivalente.

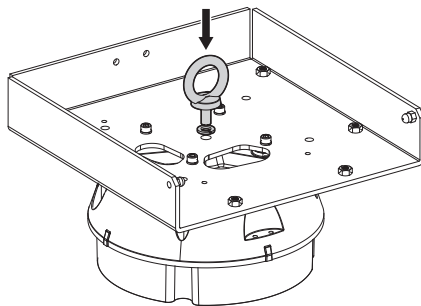


Fig. 3

Inserire una estremità della catena nell'occhiello del grillo e quindi nel golfare, interponendo rondella dentellata e Loctite 238 o equivalente.

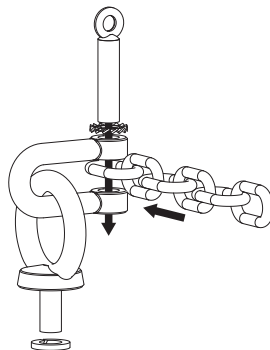


Fig. 4

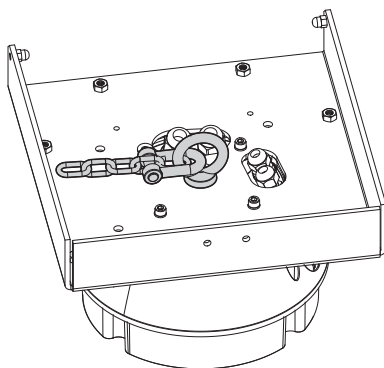


Fig. 5

Inserire il moschettone all'altra estremità della catena.  
Inserire il moschettone nell'apposita sede della staffa superiore.

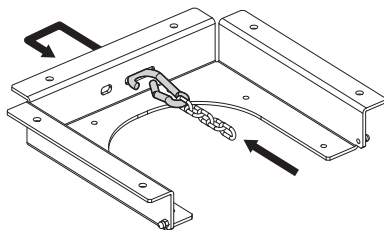


Fig. 6

Collegare i cavetti in acciaio con le staffe inferiore e superiore come indicato nelle seguenti figure serrando con Loctite 238 (o equivalente). Fissare con coppia di serraggio pari a 4Nm.

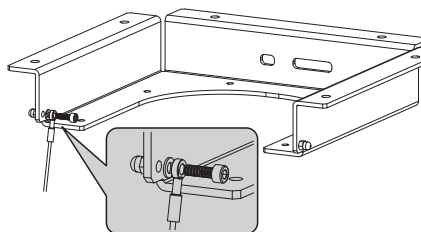


Fig. 9

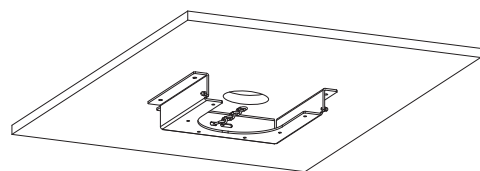


Fig. 7

Si ottiene così la configurazione in figura.

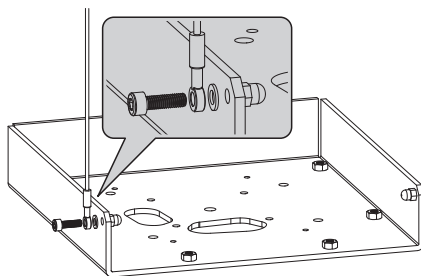


Fig. 10

Si ottiene così la configurazione in figura.

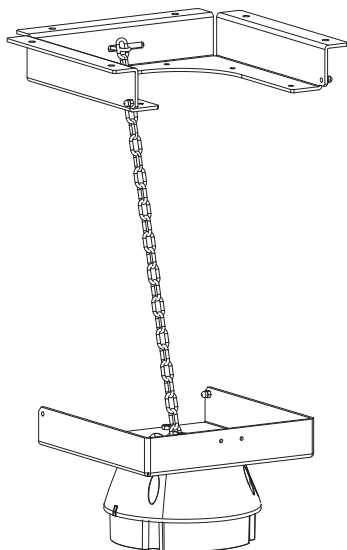


Fig. 8

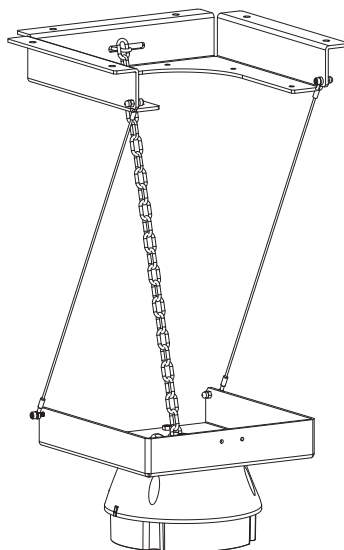
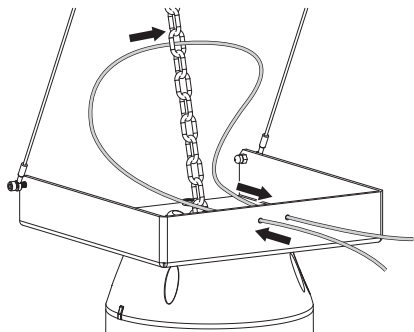


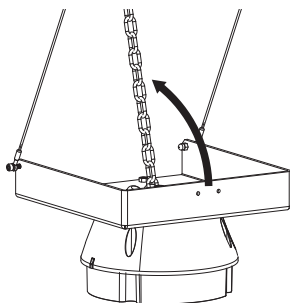
Fig. 11

Inserire a metà lunghezza della catena il cavo in dotazione per il recupero cablaggi facendolo passare per i 2 fori della staffa.

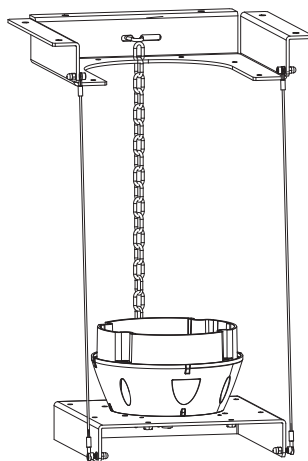


**Fig. 12**

Capovolgere la staffa inferiore facendola ruotare come in figura.

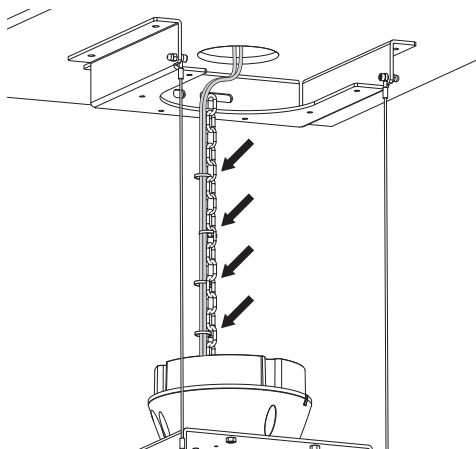


**Fig. 13**



**Fig. 14**

Far passare attraverso i pressacavi della base i cavi di alimentazione ed i segnali. Fissare con le fascette in dotazione i cavi alla catena evitando di serrarle fino in fondo (il cavo deve poter scorrere all'interno).



**Fig. 15**

Effettuare quindi il cablaggio della base (fare riferimento al manuale ULISSE COMPACT). Serrare i pressacavi alla coppia di 5Nm.

Montare ora il corpo di ULISSE COMPACT sulla base assicurandosi che le 3 tacche di riferimento siano tra loro allineate.

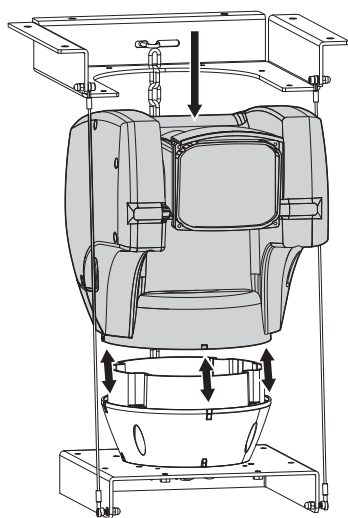


Fig. 16

Fissare il corpo alla base con le 4 viti e rondelle. Fissare con coppia di serraggio pari a 4Nm.

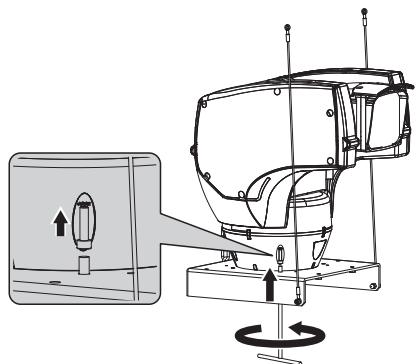


Fig. 17

Capovolgere l'intero brandeggio facendolo ruotare.

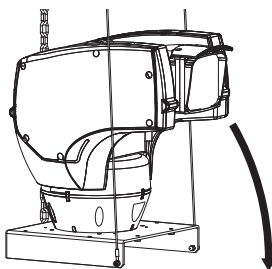


Fig. 18

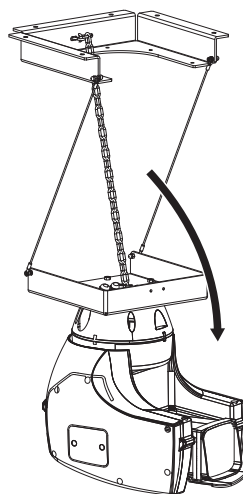


Fig. 19

Afferrare con le due mani il brandeggio nella zona attorno alla base.

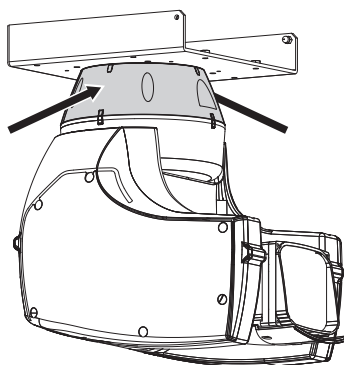


Fig. 20



Inserire la staffa inferiore nella superiore come da figura.

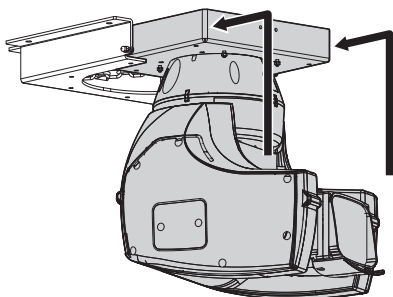


Fig. 21

Recuperare i cavi prima di spingere completamente la staffa inferiore all'interno della superiore.

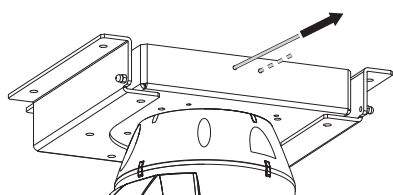


Fig. 22

**⚠ Durante questa fase evitare che catena e cavi rimangano incastrati tra le due staffe.**

Fissare la staffa inferiore alla superiore con le 6 viti e rondelle; aggiungere frenaflessi Loctite 238 o equivalente.

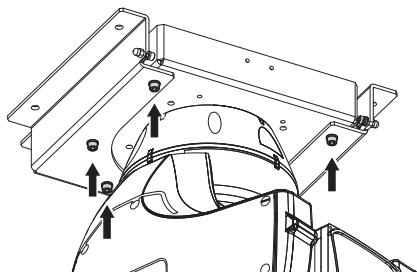


Fig. 23

## 6.2 Fissaggio del tettuccio

Smontare il tettuccio dalla custodia.

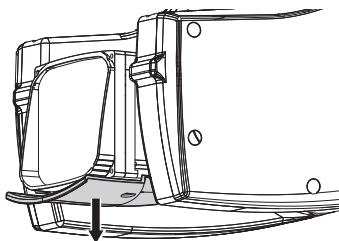


Fig. 24

Fissare la staffa alla custodia.

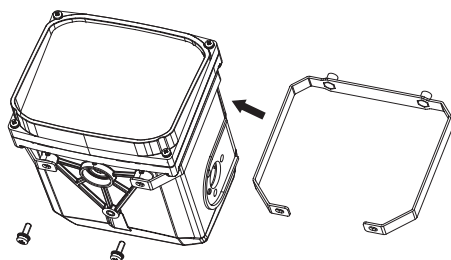


Fig. 25

Rimontare il tettuccio come da immagine.

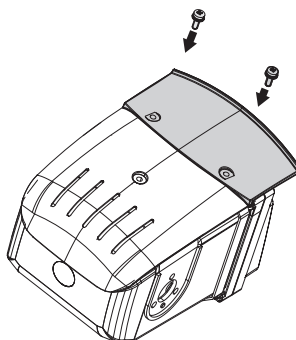


Fig. 26

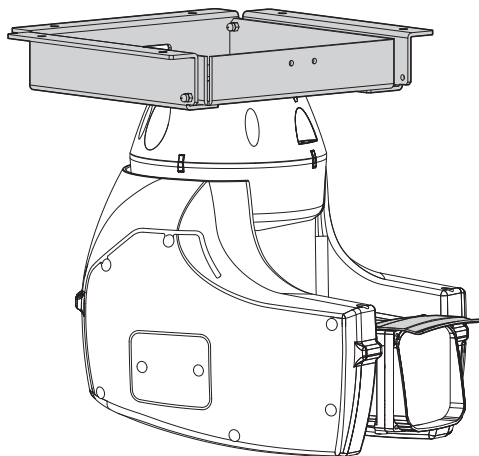


Fig. 27

## 7 Smaltimento dei rifiuti



**Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.**

Il vostro prodotto è costruito con materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che riportano questo simbolo, alla fine dell'uso, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

## 8 Dati tecnici

### 8.1 Generale

Passaggio interno cavi

### 8.2 Meccanica

In acciaio zincato e verniciato

Catena di sicurezza in acciaio Inox 316L

Peso unitario: 6.4kg

### 8.3 Certificazioni

Certificazione EAC

## 1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cette unité, lire attentivement toute la documentation fournie. Garder le manuel à portée de main pour des consultations successives.

### 1.1 Conventions typographiques



**DANGER!**

**Risque élevé.**

**Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.**



**ATTENTION!**

**Risque moyen.**

**Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système. Lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.**



**REMARQUE**

**Description des caractéristiques du système.**

**Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.**

## 2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

## 3 Normes de sécurité



**ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.**

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin. Le fabricant, cependant, ne peut assumer aucune responsabilité dérivant de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.
- Ne pas utiliser de câbles usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel. L'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage (4.2 Marquage du produit, page 2).

## 4 Identification

### 4.1 Description et désignation du produit

Support de fixation au plafond pour ULISSE COMPACT. Support avec chaîne de sécurité et passage intérieur des câbles

### 4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette positionné sur le produit.

## 5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



**Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.**

### 5.1 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

### 5.2 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Etrier supérieur
- Etrier inférieur
- Câbles acier revêtu
- Mousqueton
- Anneau de levage
- Élingue
- Chaîne
- Double toit
- Étrier pour toit
- Dotation
- Manuel d'instructions

### 5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

## 6 Installation

**⚠ ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.**

### 6.1 Installation étriers et tourelle

**⚠ Accorder une attention particulière aux systèmes de fixation de l'appareil. Si l'appareil doit être fixé à une surface en béton, utiliser des chevilles avec un couple de traction de 300dN chacune. En cas de surface métallique, utiliser des vis d'un diamètre minimum de 8mm et d'une longueur adéquate. Le système de fixation doit être tout de même être en mesure de supporter au moins 4 fois le poids de tout l'appareil, y compris la tourelle, les objectifs et les caméras.**

Fixer l'étrier supérieur sur le plafond en le centrant par rapport aux câbles qui doivent sortir du plafond d'1m environ.

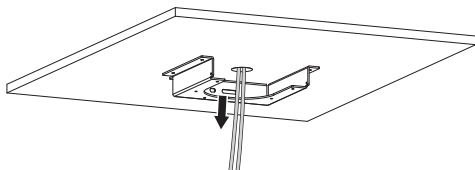


Fig. 1

Fixer la base d'ULISSE COMPACT sur l'étrier inférieur ajoutant de la Loctite 238 ou équivalent.

**i Respecter l'orientation visible sur la figure.**

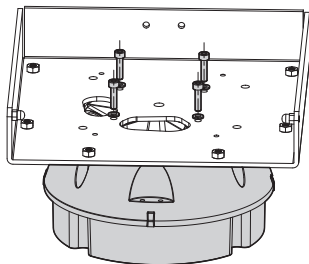


Fig. 2

Fixer l'anneau sur la base à travers le trou de l'étrier inférieur en interposant la rondelle fendue et en ajoutant de la Loctite 238 ou équivalent.

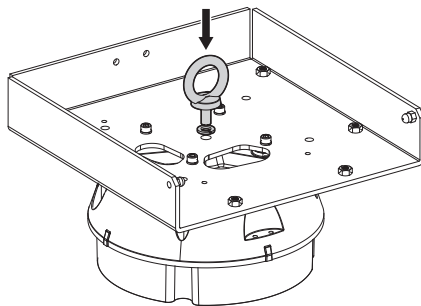


Fig. 3

Insérer une extrémité de la chaîne sur l'oeil de l'élingue et donc dans l'anneau, en interposant la rondelle dentée et de la Loctite 238 ou équivalent.

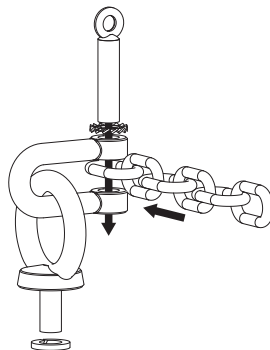


Fig. 4

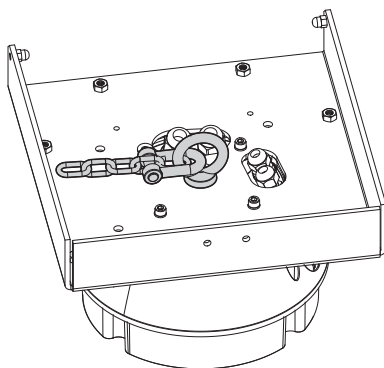


Fig. 5

Insérer le mousqueton sur l'autre extrémité de la chaîne. Insérer le mousqueton dans le logement prévu de l'étrier supérieur.

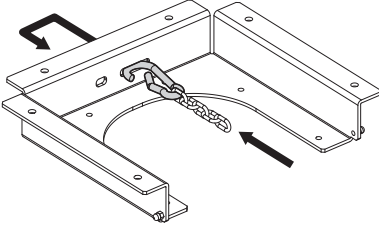


Fig. 6

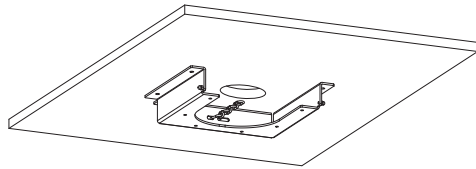


Fig. 7

On obtient ainsi la configuration en figure.

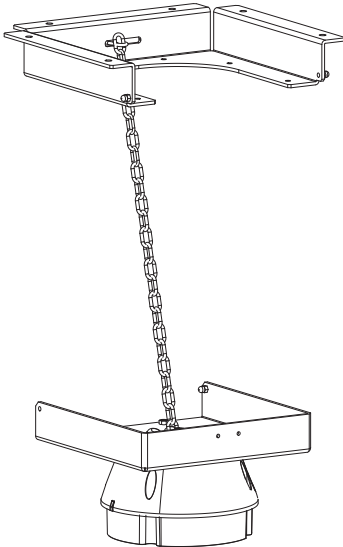


Fig. 8

Connecter les câbles en acier avec les étriers inférieur et supérieur comme le montrent les figures suivantes en serrant avec de la Loctite 238 (ou équivalent). Utiliser un couple de serrage de 4Nm.

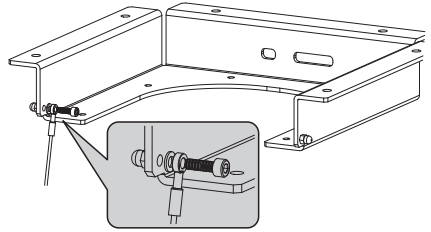


Fig. 9

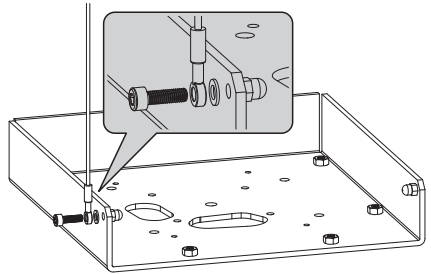


Fig. 10

On obtient ainsi la configuration en figure.

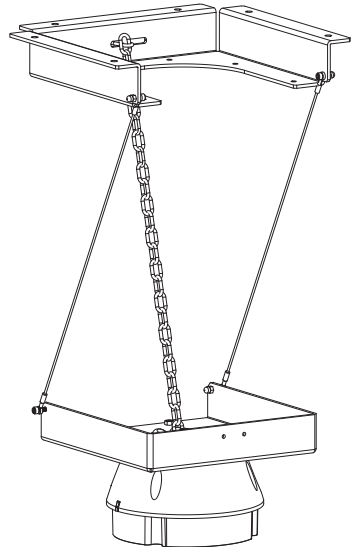
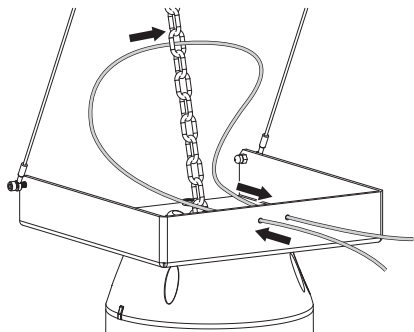


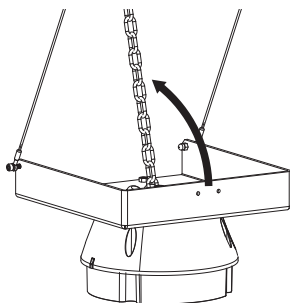
Fig. 11

Insérer à la mi-longueur de la chaîne le câble fourni pour la récupération des câbles en le faisant passer par les 2 trous de l'étrier.

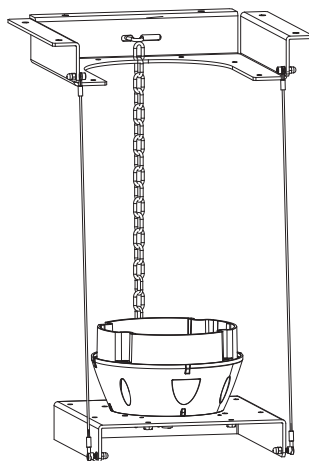


**Fig. 12**

Retourner l'étrier inférieur en le faisant tourner comme sur la figure.

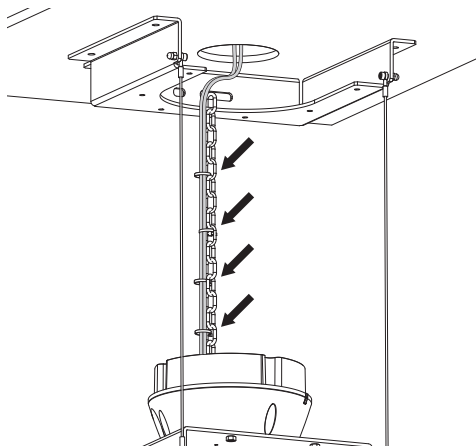


**Fig. 13**



**Fig. 14**

Faire passer à travers les serre-câbles de la base les câbles d'alimentation et les signaux. Fixer avec les colliers fournis les câbles de la chaîne en évitant de les serrer jusqu'au fond (le câble doit pouvoir glisser à l'intérieur).



**Fig. 15**

Puis effectuer le câblage de la base (voir manuel ULISSE COMPACT). Serrer les presse-étoupes sur le couple de 5Nm.

Monter à présent le corps d'ULISSE COMPACT sur la base en s'assurant que les 3 marques de référence sont bien alignées.

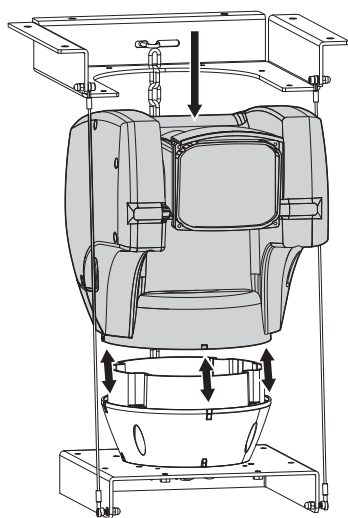


Fig. 16

Fixer le corps sur la base avec les 4 vis et rondelles. Utiliser un couple de serrage de 4Nm.

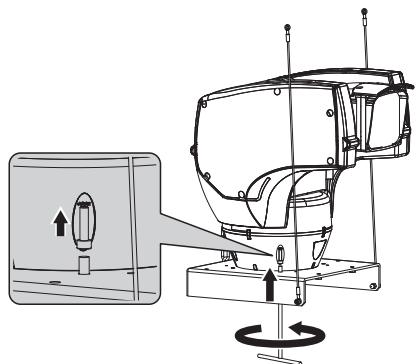


Fig. 17

Retourner la tourelle complète en la faisant pivoter.

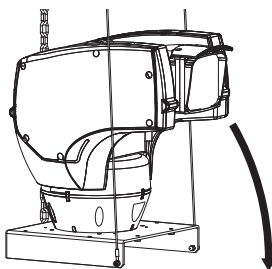


Fig. 18

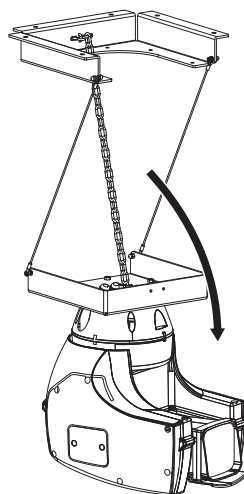


Fig. 19

Prendre la tourelle avec les deux mains autour de la base.

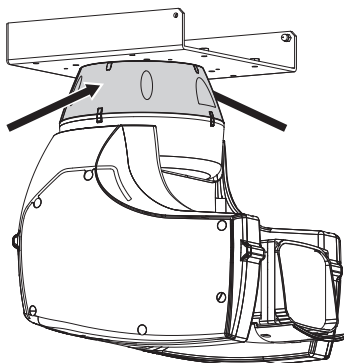


Fig. 20



Insérer l'étrier inférieur sur celui supérieur comme sur la figure.

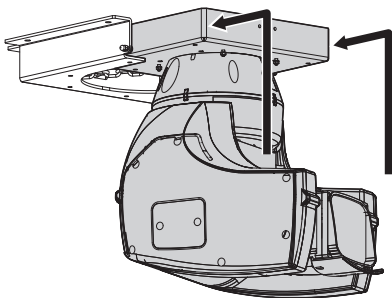


Fig. 21

Récupérer les câbles avant de pousser complètement l'étrier inférieur à l'intérieur de celui supérieur.

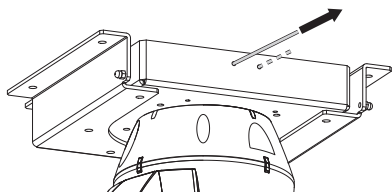


Fig. 22

**⚠** **Durant cette phase éviter que la chaîne et les câbles restent encastrés entre les deux étriers.**

Fixer l'étrier inférieur sur celui supérieur avec les 6 vis et rondelles; ajouter du frein filet Loctite 238 ou équivalent.

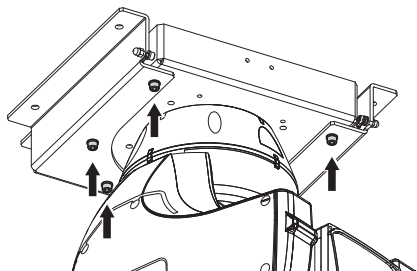


Fig. 23

## 6.2 Fixation du double toit

Démonter le toit de son enveloppe.

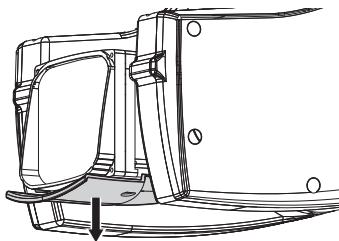


Fig. 24

Fixer le support sur le boîtier.

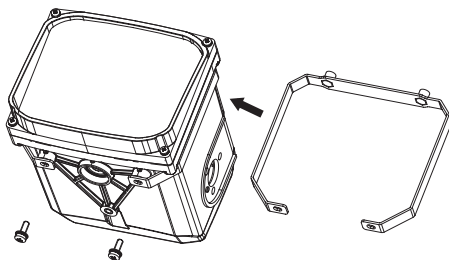


Fig. 25

Fixer le toit comme sur l'illustration.

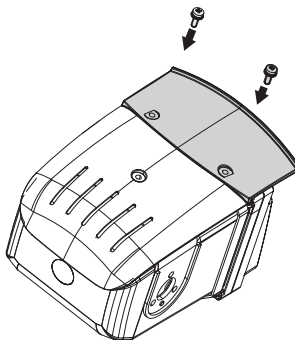
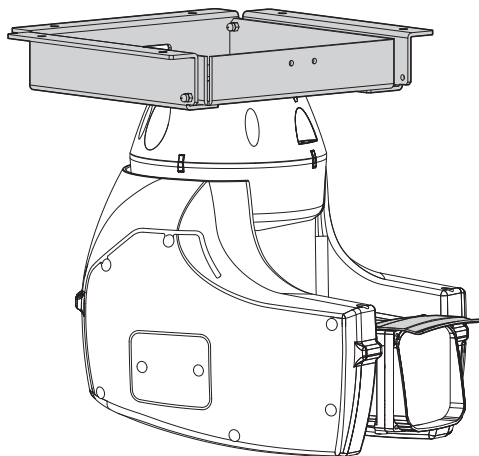


Fig. 26



## 8 Données techniques

### 8.1 Généralités

Passage intérieur des câbles

### 8.2 Mécanique

En acier galvanisé et verni

Chaîne de sécurité en acier Inox 316L

Poids net: 6.4kg

### 8.3 Certifications

Certification EAC

Fig. 27

## 7 Élimination des déchets



**Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.**

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

## Deckenhalterung für ULISSE COMPACT Kopfüber-Montage

### 1 Allgemeines

Vor Installation und Anwendung der Einheit ist die gesamte gelieferte Dokumentation aufmerksam zu lesen. Zum späteren Nachschlagen das Handbuch in Reichweite aufbewahren.

#### 1.1 Schreibweisen



**GEFAHR!**

**Erhöhte Gefährdung. Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.**



**ACHTUNG!**

**Mittlere Gefährdung. Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems. Es wird gebeten, sich die Verfahrensweise durchzulesen und zu befolgen.**



**ANMERKUNG**

**Beschreibung der Systemmerkmale. Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.**

### 2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

### 3 Sicherheitsnormen



**ACHTUNG! Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.**

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft. Der Hersteller kann dennoch keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Kabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind. Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften (4.2 Kennzeichnung des Produkts, Seite 2).

## 4 Identifizierung

### 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Deckenhalterung für ULISSE COMPACT Kopfüber-Montage. Halterung mit Sicherungskette und innere Kabelführung.

### 4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Label auf dem Produkt.

## 5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



**Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.**

### 5.1 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

### 5.2 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Oberer Bügel
- Unterer Bügel
- Ummantelte Stahlkabel
- Karabiner
- Ringmutter
- Schäkkel
- Kette
- Sonnenschutzdach
- Bügel für Sonnenschutzdach
- Ausgerüstet
- Bedienungsanleitung

### 5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

# 6 Installation

**⚠ ACHTUNG!** Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

## 6.1 Installation Bügel und Schwenk-Neige-Kopf

**⚠ Besondere Aufmerksamkeit verlangen die Befestigungssysteme des Gerätes. Soll das Gerät an einer Betonfläche fixiert werden, müssen Dübel verwendet werden, deren Zugmoment jeweils mindestens 300dN beträgt. Ist die Fläche aus Metall, verwenden Sie Schrauben angemessener Länge mit einem Mindestdurchmesser von 8mm. Das Befestigungssystem muss in jedem Fall in der Lage sein, mindestens das 4 fache Gewicht der gesamten Apparatur mitsamt S-N-Kopf, Linsen und Kamera zu tragen.**

Den oberen Bügel an der Decke befestigen und im Verhältnis zu den Kabeln zentrieren, welche für circa 1m aus der Decke austreten müssen.

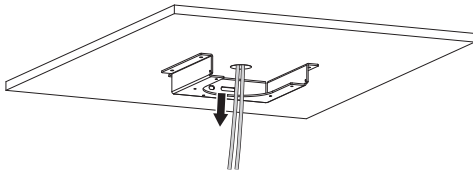


Abb. 1

Die ULISSE COMPACT Basis auf dem unteren Bügel befestigen mittels Loctite 238 oder gleichwertiges.

**i** Die Orientierung berücksichtigen, siehe Bild.

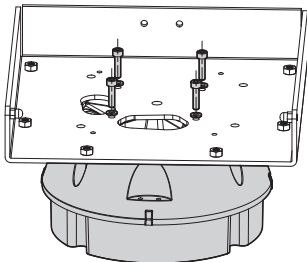


Abb. 2

Die Ringmutter an der Basis durch die Bohrung des unteren Bügels befestigen, wobei die gespaltene Unterlegscheibe dazwischen gelegt wird und ein Loctite 238 oder gleichwertiges Präparat hinzugefügt wird.

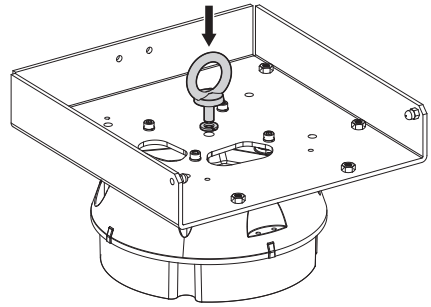


Abb. 3

Ein Ende der Kette in die Öse des Schäkels und dann in die Ringmutter einführen, wobei die gezahnte Unterlegscheibe und Loctite 238 oder ein gleichwertiges Präparat dazwischen gegeben wird.

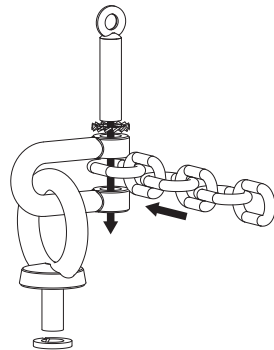


Abb. 4

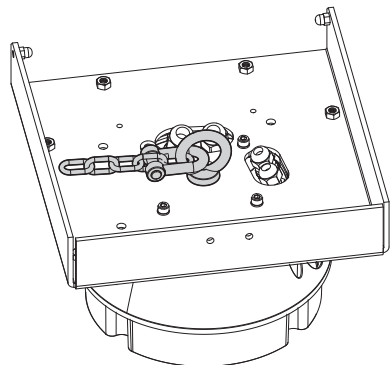


Abb. 5

Den Karabiner am anderen Ende der Kette anbringen.  
Den Karabiner in den entsprechenden Sitz des  
oberen Bügels einführen.

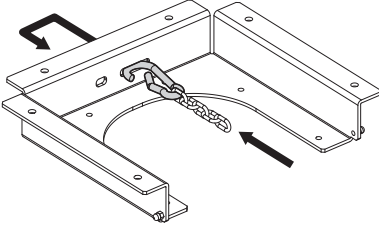


Abb. 6

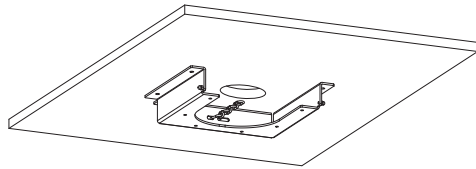


Abb. 7

So erhält man die Anordnung wie auf dem Bild.

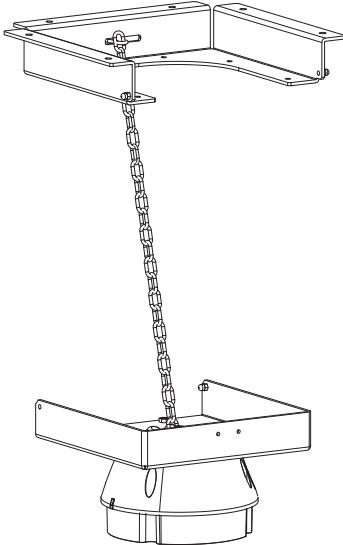


Abb. 8

Die Stahlritzen mit den unteren und oberen Bügeln  
verbinden, wie in den folgenden Bildern gezeigt,  
wobei sie mit Loctite 238 (oder gleichwertigem  
Präparat). Zur Fixierung ein Anzugsdrehmoment von  
4Nm verwenden.

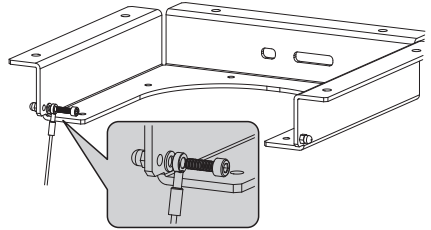


Abb. 9

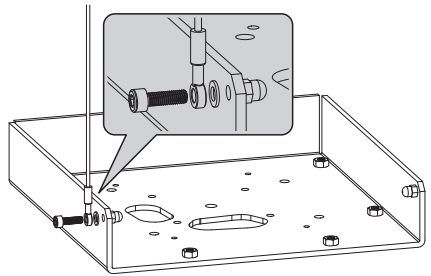


Abb. 10

So erhält man die Anordnung wie auf dem Bild.

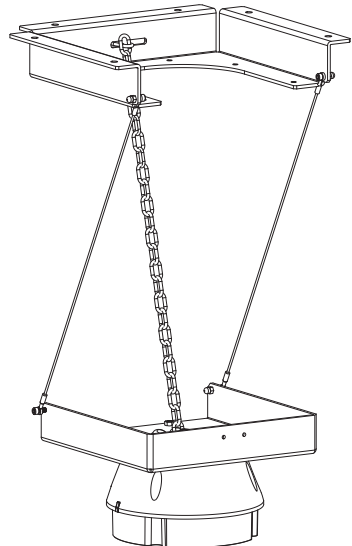
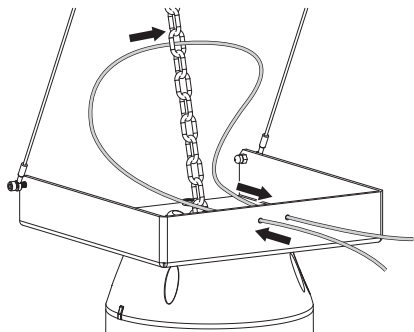


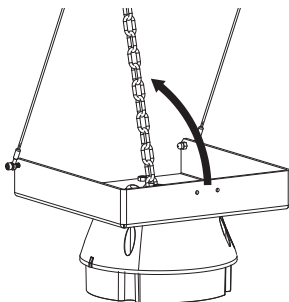
Abb. 11

Auf halber Länge der Kette das mitgelieferte Kabel zur Rückholung der Verkabelung einführen, wobei es die 2 Bohrungen des Bügels durchquert.

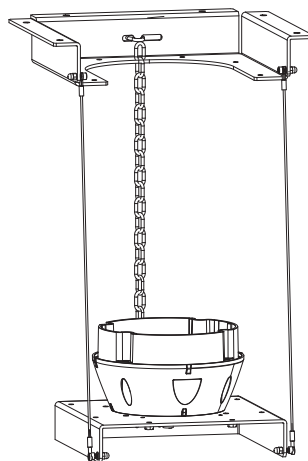


**Abb. 12**

Den unteren Bügel umdrehen, indem er wie im Bild gedreht wird.

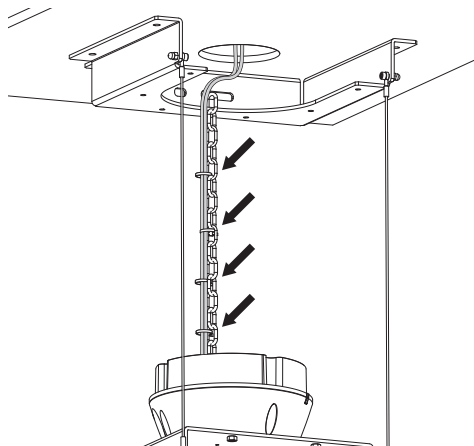


**Abb. 13**



**Abb. 14**

Die Versorgungskabel und Signale durch die Kabelschellen der Basis legen. Mit den mitgelieferten Schellen die Kabel an der Kette befestigen, ohne sie ganz festzuziehen (das Kabel muss hindurchgeführt werden können).



**Abb. 15**

Dann die Verkabelung der Basis ausführen (siehe Handbuch ULISSE COMPACT); die Kabelschellen bei einem Anzugsmoment von 5Nm festziehen.

Nun den Körper von ULISSE COMPACT auf der Basis anbringen, wobei geprüft werden muss, dass die 3 Bezugsmarkierungen aufeinander abgestimmt sind.

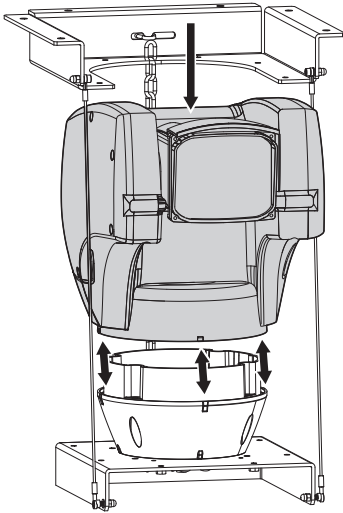


Abb. 16

Den Körper an die Basis mit den 4 Schrauben und Unterlegscheiben befestigen. Zur Fixierung ein Anzugsdrehmoment von 4Nm verwenden.

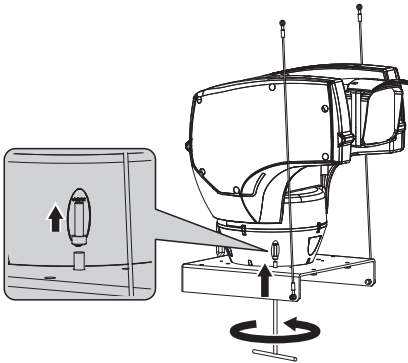


Abb. 17

Den gesamten Schwenk-Neige-Kopf umkehren, indem er gedreht wird.

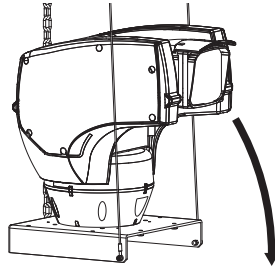


Abb. 18

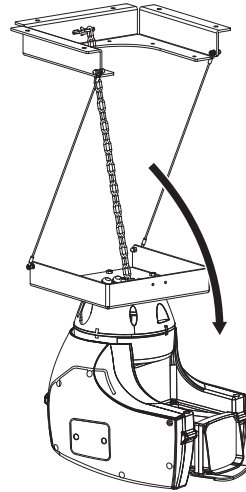


Abb. 19

Den Schwenk-Neige-Kopf mit beiden Händen im Bereich der Basis greifen.

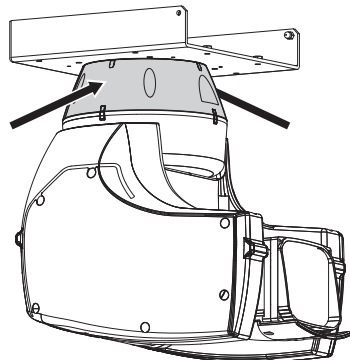


Abb. 20



Den unteren Bügel wie im Bild in den oberen Bügel einführen.

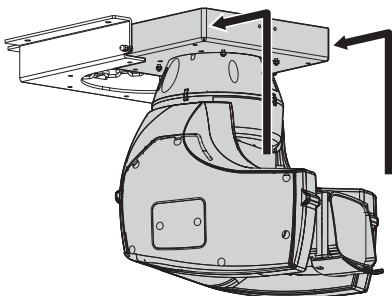


Abb. 21

Die Kabel herausholen, bevor der untere Bügel vollständig in den oberen gedrückt wird.

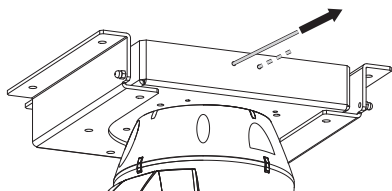


Abb. 22

**⚠** Während dieser Phase muss vermieden werden, dass die Kette und das Kabel zwischen den beiden Bügeln eingeklemmt werden.

Den unterem am oberen Bügel mit den 6 Schrauben und Unterlegscheiben befestigen; Schraubensicherungsmittel Loctite 238 oder gleichwertiges Präparat hinzufügen.

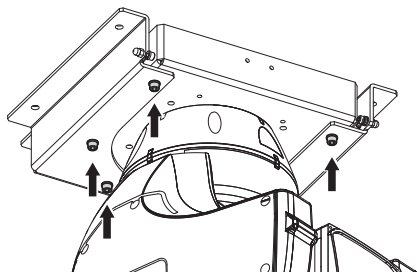


Abb. 23

## 6.2 Befestigung des Dachs

Entfernen Sie die sunshield aus dem Gehäuse.

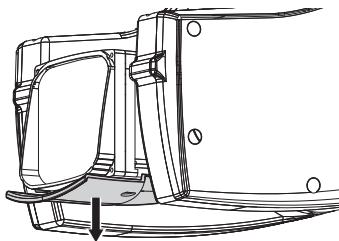


Abb. 24

Befestigen Sie die Halterung mit dem Gehäuse.

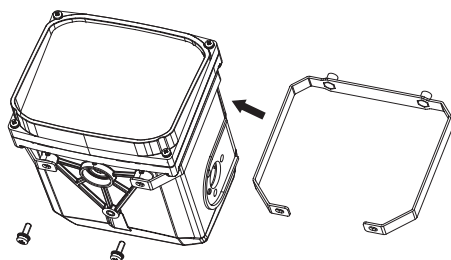


Abb. 25

Montieren Sie den sunshield wie aus Bild.

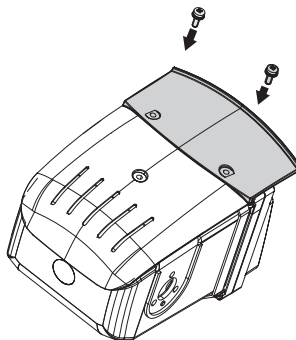


Abb. 26

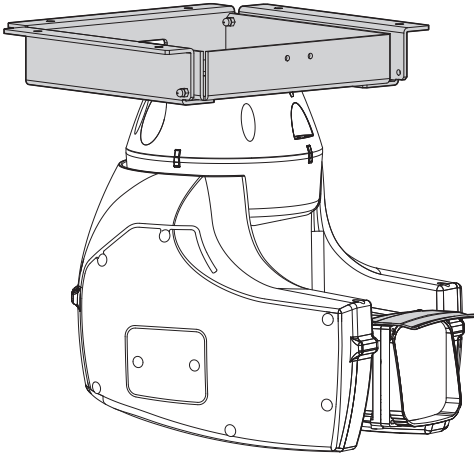


Abb. 27

## 7 Müllentsorgungsstellen



**Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.**

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt aus qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

## 8 Technische Daten

### 8.1 Allgemeines

Innere Kabelführung

### 8.2 Mechanik

Aus verzinktem und lackiertem Stahl

Sicherungskette aus Edelstahl 316L

Einheitsgewicht: 6.4kg

### 8.3 Zertifizierungen

EAC-Zertifizierung

## 1 О настоящем руководстве

Перед установкой и использованием этого оборудования внимательно прочтите всю предоставленную документацию. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.

### 1.1 Типографские условные обозначения



#### **ОПАСНОСТЬ!**

**Высокий уровень опасности. Риск поражения электрическим током. При отсутствии иных указаний отключите питание, перед тем как приступить к выполнению любой операции.**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Средний уровень опасности. Данная операция очень важна для правильной работы системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием порядка выполнения процедуры и выполните ее согласно указаниям.**



#### **ИНФОРМАЦИЯ**

**Описание характеристик системы. Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.**

## 2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Упомянутые названия устройств или компаний являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками.

## 3 Правила техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.**

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация была подготовлена с большим вниманием. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Перед выполнением любой операции проверьте, отключен ли источник питания.
- Не используйте кабели, которые кажутся изношенными или старыми.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не выполняйте изменений или подключений, не описанных в настоящем руководстве. Ненадлежащее использование оборудования может привести к возникновению серьезных опасных ситуаций, угрожающих безопасности персонала и системы.
- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.
- Перед монтажом проверьте соответствие поставленных материалов спецификациям заказа, сверив идентификационные ярлыки (4.2 Маркировка изделия, страница 2).

## 4 Обозначение

### 4.1 Описание и обозначение типа устройства

Комплект крепежей к потолку для работы устройств ULISSE COMPACT в перевернутом положении. Кронштейн с цепью безопасности и внутренним кабельным каналом\*

### 4.2 Маркировка изделия

См. ярлык на продукт.

## 5 Подготовка устройства к использованию



**Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.**

### 5.1 Распаковка

При доставке устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

### 5.2 Комплект оборудования

Проверьте комплект оборудования на соответствие представленному ниже списку материалов:

- Верхняя скоба
- Нижняя скоба
- Стальные тросы в оболочке
- карабином
- Рым-болт
- Шарнирная серьга
- Цепь
- Солнцезащитный козырек
- Скобы для тента от солнца
- Оснащение
- Руководство по эксплуатации

### 5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

## 6 Монтаж

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

### 6.1 Установка скоб и поворотного устройства

**⚠** Особое внимание обратите на размещение и крепление оборудования. Если его необходимо закрепить на бетонной поверхности, следует использовать установочные штифты с моментом силы по меньшей мере 300 dN каждый. Для металлической поверхности используйте винты с минимальным диаметром 8 мм и соответствующей длиной. Система зажимных приспособлений должна выдерживать вес, по крайней мере в 4 раза превышающий вес всего оборудования, в том числе поворотного устройства, объективов и камеры.

Закрепите верхнюю скобу на потолке, отцентрировав её по отношению к проводам, которые должны выходить примерно на 1 м.

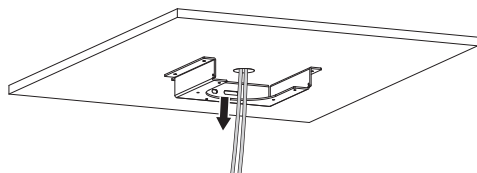


Рис. 1

Закрепите основание ULISSE COMPACT на нижней скобе, добавив Loctite 238 или его аналог.

**i** Расположите детали, как показано на рисунке.

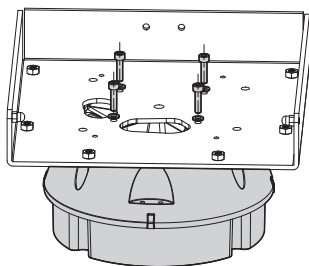


Рис. 2

Закрепите рым-болт на основании, пропустив его через отверстие в нижней скобе и установив между ними разрезную шайбу и добавив Loctite 238 или его аналог.

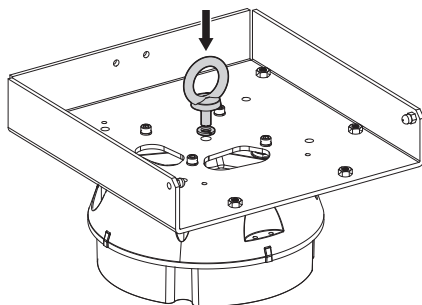


Рис. 3

Пропустите один конец цепи через шарнирную серьгу и затем через рым-болт, установив между ними зубчатую шайбу и добавив Loctite 238 или его аналог.

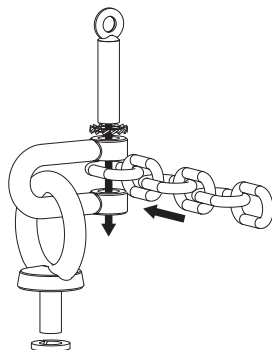


Рис. 4

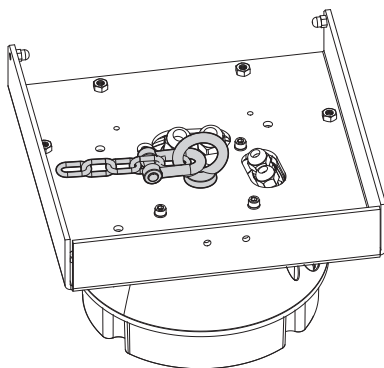


Рис. 5

Вставьте карабин в другой конец цепи. Вставьте карабин в специальное место на верхней скобе.

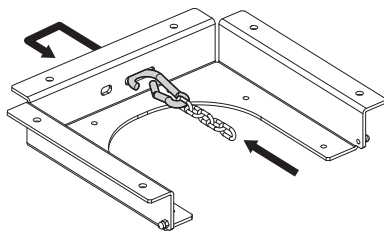


Рис. 6

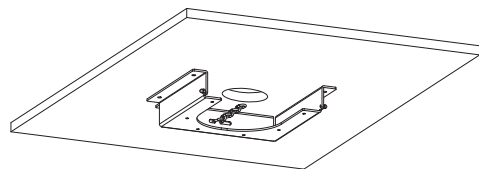


Рис. 7

Таким образом будет получена конфигурация, как показано на рисунке.

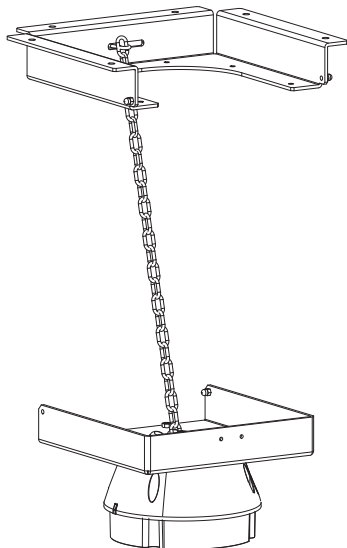


Рис. 8

Соедините стальные тросы с нижней и верхней скобой, как показано на следующих рисунках, закрепляя их при помощи Loctite 238 (или аналога). Закрепите с моментом затяжки 4 Нм.

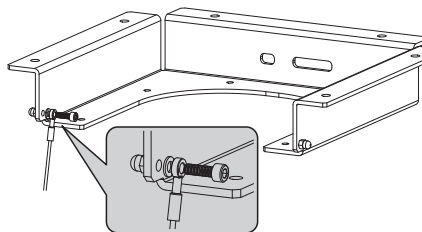


Рис. 9

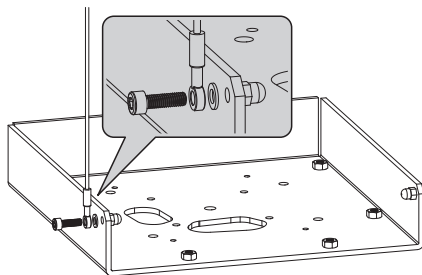


Рис. 10

Таким образом будет получена конфигурация, как показано на рисунке.

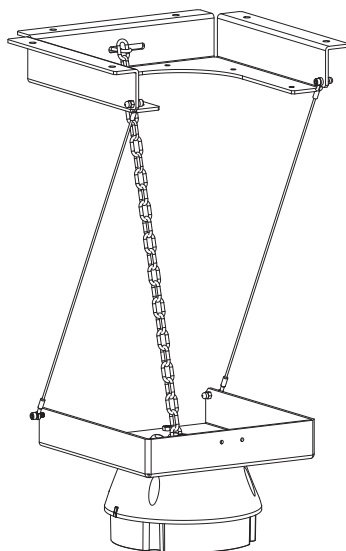


Рис. 11

Вставьте и протяните до середины цепи кабель, который поставляется в комплекте для рекуперации электропроводки, пропустив его через 2 отверстия в скобе.

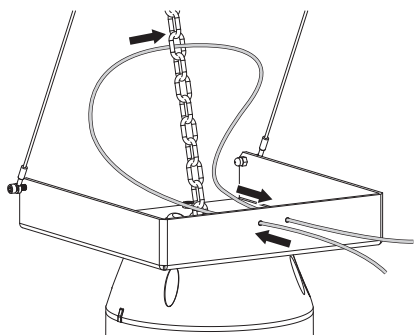


Рис. 12

Переверните нижнюю скобу, вращая её, как показано на рисунке.

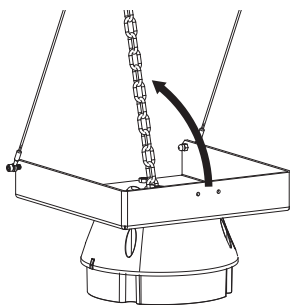


Рис. 13

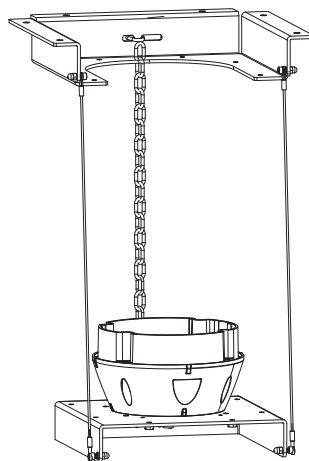


Рис. 14

Пропустите токоподводящие и сигнальные кабели через кабельный ввод на основании. Закрепите кабели на цепи при помощи стяжек, не затягивая их слишком сильно (кабель должен скользить внутри стяжки).

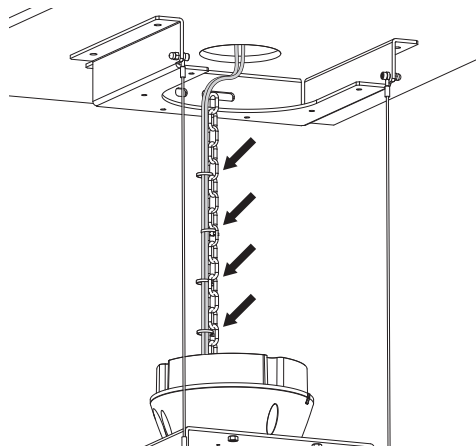


Рис. 15

Затем выполните электропроводку на основании (см. руководство ULISSE COMPACT). Затяните кабельный ввод с моментом затяжки 5 Нм.

Теперь установите корпус ULISSE COMPACT на основании, убедившись, что 3 контрольные риски совмещены между собой.

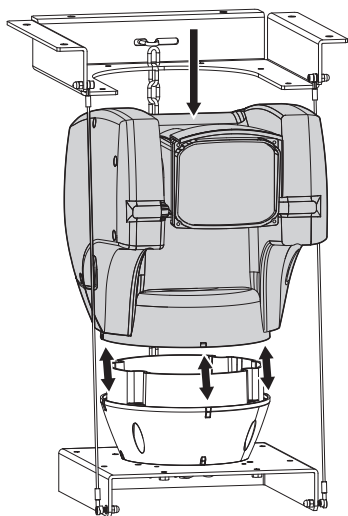


Рис. 16

Закрепите корпус на основании при помощи 4 винтов и шайб. Закрепите с моментом затяжки 4 Нм.

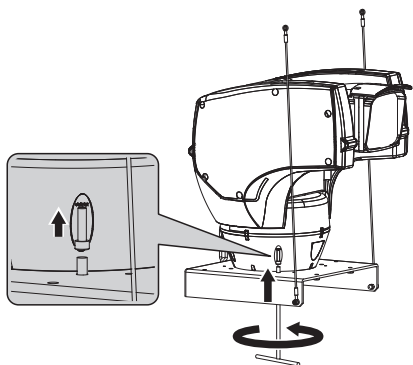


Рис. 17

Переверните поворотное устройство целиком.

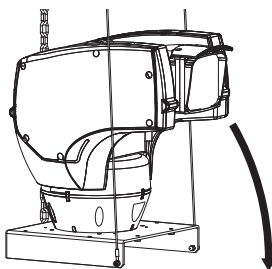


Рис. 18

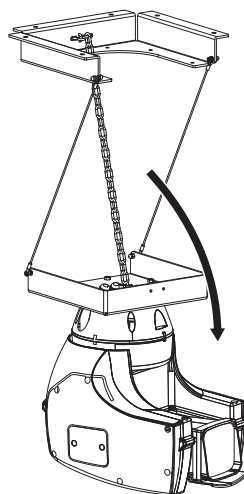


Рис. 19

Обхватите поворотное устройство двумя руками в точке недалеко от основания.

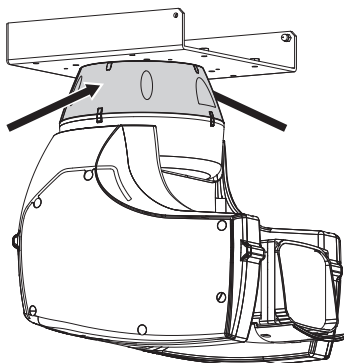


Рис. 20



Вставьте нижнюю скобу в верхнюю, как показано на рисунке.

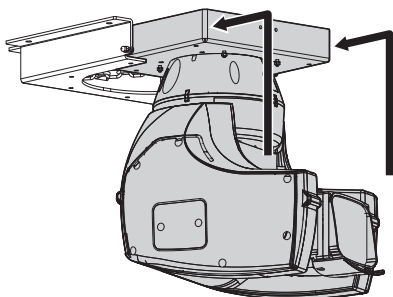


Рис. 21

Вытяните кабели, прежде чем полностью сомкнуть нижнюю скобу с верхней.

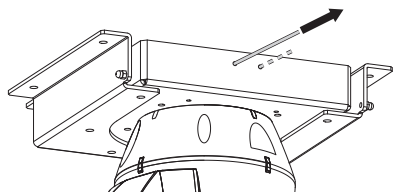


Рис. 22

**⚠ Во время этой операции следите, чтобы цепь и кабели не защемились между двумя скобами.**

Закрепите нижнюю скобу при помощи 6 винтов и шайб, добавьте резьбовой фиксатор Loctite 238 или аналог.

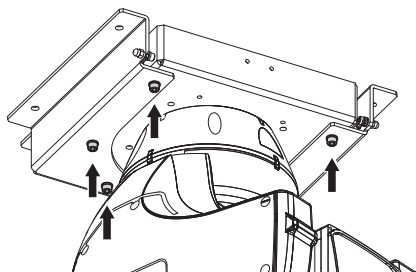


Рис. 23

## 6.2 Установка солнцезащитного козырька

Отсоедините тент от защитного кожуха.

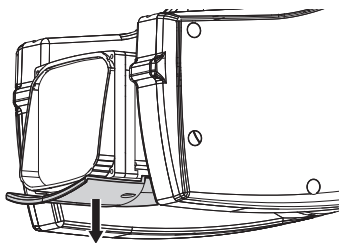


Рис. 24

Закрепите кронштейн к корпусу.

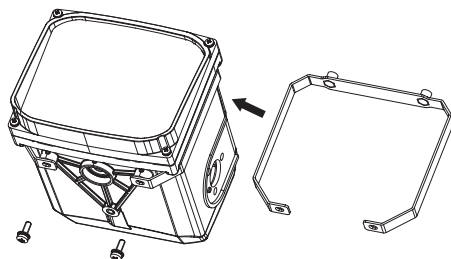


Рис. 25

Зафиксируйте тент от солнца, как показано на рисунке.

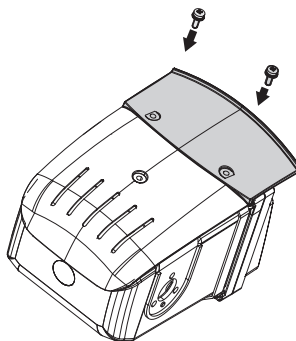
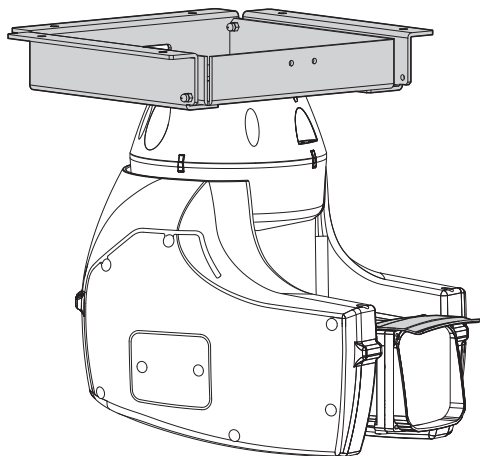


Рис. 26



## 8 Технические характеристики

### 8.1 Общие характеристики

Внутреннее размещение кабелей

### 8.2 Технические характеристики

Изготавливается из окрашенной оцинкованной стали

Анкерная цепь из нержавеющей стали 316L

Вес устройства: 6,4kg

### 8.3 Сертификаты

Сертификат EAC

Рис. 27

## 7 Утилизация отходов



**Соответствующий символ и система переработки отходов используются только в странах ЕС и не применяются в странах других регионов мира.**

Ваше устройство разработано и произведено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

Этот символ обозначает, что электрическое и электронное оборудование после окончания его срока службы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

Передайте это оборудование в центр сбора отходов или центр переработки мусора вашего населенного пункта.

В Европейском Союзе существуют отдельные системы сбора бывших в употреблении электрических и электронных устройств.



**Headquarters Italy** Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy  
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414  
Email: info@videotec.com

**Asia Pacific** Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street  
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong  
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026  
Email: info.hk@videotec.com

**France** Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf  
91140 Villebon sur Yvette - France  
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736  
Email: info.fr@videotec.com

**Americas** Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100  
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.  
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022  
Email: info.usa@videotec.com - www.videotec.com



[www.videotec.com](http://www.videotec.com)

**MNVKUCMA\_1635**